KLAUSULA TEKNIKOEN AGIRIA
PLIEGO CLÁUSULAS TÉCNICAS

Erandioko ikastetxeetako DBH eta Batxilerreko ikasleei zuzendutako euskararen erabileran eragiteko BookBideo tailerrak eta lehiaketa antolatzea, kudeatzea eta ematea kontratatzeko.

Organizar, gestionar e impartir talleres y el concurso BookBideo dirigidos a los alumnos de ESO y Bachiller de los centros de Erandio para incidir en el uso del euskera.

1-KONTRATUAREN XEDEA

1-OBJETO DEL CONTRATO

1.1 Helburu orokorra

1.1 Objetivo general del servicio

Kontratu honen helburua da Erandioko gazteen euskararen erabilera sustatzeko programa diseinatu, kudeatu eta garatzea.

El presente contrato tiene por objeto el diseño, la gestión y desarrollo del programa para fomentar el uso del euskera entre la población joven de Erandio

-Hartzaileak: DBH eta Batxilerreko ikasleak.

-Dirigido a alumnado de ESO y Bachillerato.

1. Helburu zehatzak

1. Objetivos específicos del servicio

Erandioko 12 eta 18 urte bitarteko gazteen artean euskararen erabilera ludikoa sustatzea da helburu nagusia.

El objetivo es la promoción del uso lúdico del euskera entre la juventud de Erandio (12-18 años).

*Teknologia berriak erabiliz euskara eta literatura gazteen esparruetara hurbildu

*Acercar el euskera y la literatura a los ámbitos de la juventud mediante las nuevas tecnologías.

*Irakurzaletasuna sustatu.

*****Fomento de la lectura

*Euskararen erabilera esparru ez-formaletan bultzatu.

* Impulsar el uso del euskera en los ámbitos no formales.

*Hizkuntza, komunikazio eta adierazpen gaitasunak landu.

***** Trabajar las competencias lingüísticas, comunicativas y expresivas.

*Sormenaren garapena landu

***** Trabajar el desarrollo de la creatividad

*BookBideo bat egiten ikasi eta taldean sortu.

*****Aprender a hacer un BookBideo mediante el trabajo en equipo.

2-Zerbitzuaren ezaugarriak eta adjudikaziodunaren betebeharrak

2-Características del Servicio y obligaciones del adjudicatario.

*Koordinazio eta kudeaketa bilerak udalarekin eta ikastetxeekin.

*Reuniones de coordinación y gestión con el ayuntamiento y los centros escolares.

*Ikastetxeetako saioak prestatu, kudeatu, eman eta ebaluatu.	*Preparar, gestionar, impartir y evaluar las sesiones de los centros docentes.
Taldeen banaketa, hala nola bakoitzarentzako egutegi berezia ikastetxe bakoitzarekin adostuko da, bakoitzak duen eskola-egutegia kontuan hartuz. Beraz, lan-egutegia, klaseen maiztasuna eta ordutegia esleipendunak zehaztuko du ikastetxez-ikastetxe zuzendaritza taldearekin adostuta, eta beti ere Erandioko Udaleko Euskara Zerbitzuari jakinarazita. Hala ere, gehienez, 15 saio emango dira ikastetxeetan eta bakoitza 120 minutuko iraupena izango du.	La distribución de grupos, así como el calendario específico para cada uno de ellos se acordará con cada centro, teniendo en cuenta el calendario escolar de cada uno. Por lo tanto, el adjudicatario concretará centro por centro, y en coordinación con el equipo directivo, el calendario laboral, la periodicidad de las clases y el horario, todo ello notificándolo en servicio de Euskera del Ayuntamiento de Erandio. Aun así, como mucho se impartirán 15 sesiones, cada una con una duración de 120 minutos.
*12 eta 18 urte bitarteko gazteei zuzendutako BookBideo lehiaketa antolatu eta kudeatu.	*Organizar y gestionar el concurso BookBideo dirigido a jóvenes de entre 12 y 18 años.
*Lehiaketaren eta lehiaketaren webgunearen diseinua edota egokitzapena.	*Diseño y/o adecuación del concurso y la web del concurso.
*Epaimahaia osatu eta koordinatu.	* Constitución y coordinación del jurado.
*Sari banaketa ekitaldiaren antolaketa, sariak barne. Sariak adjudikaziodunaren kontura izango dira, gutxienez 800 euroko balioa izango dute BEZ barne.	* Organización del acto de entrega de premios, incluyendo premios. Los premios correrán a cargo de la empresa adjudicataria y tendrán mínimo un valor de 800 euros, IVA incluido.
*Ikastetxeen balorazioak jaso.	*Recopilar las valoraciones de los centros escolares.
*Udalarekin ebaluazio bilera egin eta ekimenaren memoria aurkeztu.	* Realizar una reunión de evaluación con el Ayuntamiento y presentar la memoria de la iniciativa.
4- Programen kontrola eta jarraipena	**4-Control y seguimiento del programa**
-Programen jarraipena eta ebaluaketa egingo ditu enpresa adjudikaziodunak.	-La empresa adjudicataria realizará el seguimiento y la evaluación del programa.
-Erandioko Udalak osoko informazio zuzena eta zehatza izan beharko du. Beraz, aldian-aldian, koordinazio-bilerak burutuko dira udalarekin, egindako lana baloratuz.	-El Ayuntamiento de Erandio deberá recibir información directa y detallada sobre el desarrollo de las actividades. Por lo tanto, periódicamente se realizarán reuniones de coordinación.
-Koordinazio lanak	**-Trabajos de coordinación**

-Euskara Zerbitzuarekin koordinatzea, zerbitzuaren garapenarekin zerikusia duen orotan.

-Ikastetxeetako arduradunekin koordinatzea.

Enpresa adjudikaziodunak, gutxienez, koordinatzaile tekniko edo arduradun bat izendatuko du, Udalarekin harremanetan egoteko solaskidea izango dena eta zuzendaritza lanak egingo dituena. Zerbitzua emango duten langileekin mantendu beharreko komunikazioa enpresak izendatutako koordinatzaile teknikoaren eta arduradunaren bidez gauzatuko da.

-Coordinación con el Servicio de Euskera en todo lo relativo al desarrollo del servicio a prestar.

-Coordinación con los responsables de los centros escolares.

La empresa adjudicataria designará al menos una persona coordinadora o responsable, perteneciente a la plantilla del contratista, que será la persona interlocutora con quien se relacionará el Ayuntamiento. La comunicación a mantener con el personal de la empresa contratista se realizará a través de la persona coordinadora designada por la empresa.

5- Zerbitzuaren prestazioari buruz

Egin beharreko lana 1. atalean azaltzen diren helburuak betetzera bideratuko du esleipendunak; betiere, Euskara sailaren zuzendaritzapean.

5- Prestación del servicio

La empresa adjudicataria encaminará el servicio a la consecución de los objetivos establecidos en el punto 1, siguiendo las directrices marcadas por el Servicio de Euskera.

5.1. Berdintasuna

Programan zehar ez da hizkera sexistarik erabiliko (dokumentuetan, bideoetan, ekintzetan…), ezta emakumeen diskriminazioa edo estereotipo sexistarik erakusten duen irudirik ere.

Halaber, balio hauek sustatu behar dira emakumeen irudiari dagokionez: berdintasuna, ordezkaritza orekatua, aniztasuna eta genero rolen eta identitateen aniztasuna.

5.1. Igualdad

No se empleará un lenguaje sexista durante el programa (documentos, videos, actividades…), ni tampoco imágenes que muestren cualquier tipo de discriminación o estereotipo sexista.

Asimismo, fomentar valores como la igualdad, la diversidad, el equilibrio de representación y la diversidad de roles de género y de identidad es un objetivo fundamental a tener en cuenta.

5.2. Inklusioa

Umeen artean dagoen aniztasuna kontuan hartuta, zerbitzuak arreta berezia eskainiko die premia bereziak dituzten pertsonei (gizartean zailtasunak dituztenak; urritasun fisiko, psikiko edo zentzumenekoak; jarrera arriskutsuak dituztenak…).

5.2. Inclusión

Teniendo en cuenta la diversidad existente entre los niños y niñas, se mostrará especial atención a las personas con necesidades especiales (personas con problemas sociales, discapacidad física, psíquica o sensorial, actitudes peligrosas…).

5.3. Zerbitzuan erabiliko den hizkuntza

Enpresa esleipendunak Erandioko Udalak indarrean duen Euskara Erabilera Planaren arabera emango du zerbitzua, eta bertan

5.3. Criterio lingüístico del servicio.

La empresa adjudicataria actuará según lo establecido en Plan de Uso del Euskara del Ayuntamiento de Erandio, y cumplirá los

jasota dauden hizkuntza irizpideei jarraiki jokatuko du. Beraz, Euskara sailak euskara duenez lan tresna, enpresak sailarekin dituen ahozko eta idatzizko harremanak ere euskaraz izango dira, eta enpresa esleipendunak bermatu beharko du hori betetzen dela.

Horrez gain, kontuan hartuta programa honen garapenerako erabiliko den hizkuntza euskara izanik, programaren exekuziorako esleitutako langileak euskararen C1 gaitasun maila edo horren baliokideren bat duela egiaztatuko du (Europako Erreferentzia Markoaren egokitzapenaren 48/2009 Dekretua).

requisitos lingüísticos establecidos en dicho plan. Dado que el Servicio de Euskera utiliza como lengua vehicular el euskera, la empresa adjudicataria deberá garantizar que sus relaciones, tanto orales como escritas, serán en euskera.

Además, ya que el idioma de comunicación habitual en el desarrollo de este programa será el euskera, el personal que se adscriba a la ejecución del contrato, deberá acreditar un conocimiento de euskera a nivel de certificado C1 o equivalente (Decreto 48/2009 de adecuación al Marco Común Europeo de Referencia).

6-Bitartekoak

Zerbitzua eskaintzeko baliabide materialak eta giza baliabideak kontratatuko den enpresak jarriko ditu. Gainera programa honetan lanean arituko diren langileek Hizkuntzen Europako Erreferentzia Markoko Euskara C1 tituluaren jabe izan beharko dira.

Langileek, lan-legerian eta indarrean dagoen gizarte-segurantzan legeak eskatzen dituen baldintzak bete beharko dituzte langileek.

6-Medios

La empresa contratista aportará los equipos y medios materiales y personales para la prestación del servicio. Además, todo el personal contratado por parte de la empresa para llevar cabo el programa deberá acreditar el título C1 de Euskera del Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas.

El personal deberá estar contratado con los requisitos legalmente exigidos por la legislación laboral y de la seguridad social vigente.